

الباب الاول

مقدمة

الفصل الأول : خلفية البحث

اللغة هي أداة التواصل الرئيسية للإنسان، كما أنها تستخدم للتعبير عن الأفكار والمشاعر والأفعال (Alber، ٢٠١٨). تعد اللغة أيضًا وسيلة مهمة للمعلومات في تسجيل ونقل الأحداث المختلفة. إحدى اللغات العديدة هي اللغة العربية، وهي لغة منتشرة في جميع أنحاء العالم. اللغة العربية هي لغة الوحدة الدينية، لغة وحدة المسلمين. لذلك، حيثما تطور الدين الإسلامي، يتطور أيضًا اللغة العربية. عادةً ما يتم تعلم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية مثل المدرسة الابتدائية، والمدرسة الثانوية، والمدارس العالية.

تلعب اللغة العربية دورًا ومكانةً هامة، ليس فقط في البلدان الناطقة بالعربية، بل أيضًا بين المسلمين في مختلف أنحاء العالم. فبنزول القرآن الكريم باللغة العربية، نشأت علاقة وثيقة بين اللغة العربية والدين الإسلامي. اللغة العربية هي اللغة المستخدمة في أداء العبادات في الإسلام، مثل الصلاة، والحج، وسائر العبادات الأخرى. ومن خلال اللغة العربية، يمكن فهم تعاليم الإسلام فهمًا صحيحًا وعميقًا من مصدرها الأساسي، أي القرآن الكريم والحديث الشريف، وكذلك من المصادر المساندة المكتوبة باللغة العربية، مثل كتب التفسير وشرح الأحاديث.

تطورت اللغة العربية ليس فقط كلغة تمثل الدين الإسلامي، بل أيضًا كعلم، وأداة للتعلم، ولغة للتواصل في جميع أنحاء العالم. وفي إندونيسيا، تُدرّس اللغة العربية كمادة دراسية في المدارس الإسلامية. تُعد اللغة العربية مادة دراسية تهدف إلى تشجيع وتوجيه وتطوير وتنمية المهارات، وغرس المواقف الإيجابية تجاه اللغة العربية، سواء في الجانب الاستقبالي أو الإنتاجي. تشير القدرة الاستقبالية إلى القدرة على فهم كلام الآخرين وفهم المقروء، أما القدرة الإنتاجية فهي القدرة على استخدام اللغة كأداة للتواصل، سواء شفهيًا أو كتابيًا. تُعد مهارة اللغة العربية والمواقف الإيجابية تجاهها أمرًا بالغ الأهمية في مساعدة الطلاب على فهم مصادر التعاليم الإسلامية، وهي القرآن الكريم والحديث الشريف، بالإضافة إلى الكتب العربية المتعلقة بالإسلام.

لذلك، يتم إعداد تعليم اللغة العربية في المعاهد الدينية (المدارس الإسلامية) لتحقيق الكفاءة الأساسية في اللغة، والتي تشمل أربع مهارات لغوية تُدرّس بشكل تكاملي، وهي مهارة الاستماع، و مهارة الكلام، و مهارة القراءة، و مهارة الكتابة.

في مادة اللغة العربية، لا يتم فقط دراسة جوانب اللغة بشكل عام، ولكن أيضًا الجوانب الصوتية، والصرفية، والنحوية، والدلالية. في الأساس، يركز تعليم اللغة العربية في المدارس على تمكين الطلاب من القدرة على استخدام اللغة. في جوهره، تعلم اللغة هو عملية تواصل. لذلك، يتم توجيه تعليم اللغة العربية لتحسين قدرة الطلاب على التواصل شفويًا وكتابةً بشكل صحيح.

(Hidayat, 2014)

في تعلم اللغة العربية، يرتكب العديد من الطلاب أخطاء لغوية. ومن بين الأخطاء اللغوية المكتوبة التي كثيراً ما يرتكبها الطلاب هي c الأخطاء في جانب التّركيب. التّركيب في تعلم اللغة العربية يشير إلى بنية الجملة أو ترتيب الكلمات في اللغة العربية. (Krisdalaksana, 2008)

الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلاب ناتجة عن قلة فهمهم للغة العربية، وكذلك تدريس اللغة العربية بطريقة غير دقيقة أو غير كاملة، مما يؤدي إلى حدوث أخطاء في الكتابة في مقالات الطلاب. (Al-Khalidi, 2010)

استناداً إلى البيانات الأولية، فإن سبب حدوث الأخطاء اللغوية هو تأثير لغة واحدة على الأخرى، مثل الشخص الذي يتحدث بلغة أم (لغة محلية). (Manzur, 2005) الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلاب ناتجة عن عامل الكفاءة،

بعبارة أخرى، يجب على المعلمين والأهالي تصحيح الأخطاء التي يرتكبها الطلاب. كلما زادت درجة الأخطاء في تعلم الطلاب. يمكن للمعلمين تقليل هذه الأخطاء من خلال وضع تدريبات علاجية للطلاب تركز على الأخطاء الشائعة التي يرتكبها الطلاب، سواء في جوانب البنية اللغوية والمفردات أو في العناصر غير الهيكلية. (Al-Qazimi, 2015)

هذه الأخطاء ليست فقط مسألة يجب أن يواجهها الطلاب، بل أيضاً تعتبر موضوعاً للتفكير من قبل المعلمين كمرشدين يقودونهم نحو إتقان اللغة بشكل أفضل (Sa'adah, 2016). لذلك، يجب على المعلمين تحليل الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلاب من خلال تحليل الأخطاء. تحليل

الأخطاء للتعرف على الأخطاء التي تظهر في تعلم اللغة الأجنبية. وللاكتشاف العوامل والأسباب التي أدت إلى حدوث هذه الأخطاء اللغوية. بعد تحديد الأخطاء اللغوية، يجب على المعلم أن يكون قادرًا على إيجاد الحلول المناسبة والفعالة لتقليل أو معالجة الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلاب. لذلك، من المناقشة المذكورة، تريد الباحثة إجراء بحث بعنوان "تحليل الأخطاء اللغوية

في التراكيب العربية لتلاميذ المدرسة الثانوية الإسلامية النصر غاروت "

الفصل الثاني : تحقيق البحث

استنادًا إلى خلفية المشكلة التي عرضها الباحثة أعلاه، يمكن صياغة المسائل التي سيتم

دراستها على النحو التالي:

١. ما هي أنواع الأخطاء اللغوية في جوانب التركيب في تعلم اللغة العربية لدى الطلاب في المدرسة

الثانوية الإسلامية النصر؟

٢. ما هي العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء اللغوية في جوانب التركيب لدى الطلاب في المدرسة

الثانوية الإسلامية النصر خلال تعلم اللغة العربية؟

٣. كيف الحلّ التي يمكن استخدامها لتصحيح الأخطاء اللغوية؟

الفصل الثالث : أغراض البحث

ومن صياغة المشكلة يتم الحصول على أهداف البحث التالية:

١. معرفة أنواع الأخطاء اللغوية في تعلم اللغة العربية.
٢. معرفة العوامل التي تسبب الأخطاء اللغوية لدى الطلاب في مدرسة المتوسطة النصر.
٣. معرفة الحلّ التي يمكن استخدامها لتصحيح الأخطاء اللغوية.

الفصل الرابع : فوائد البحث

ومن المتوقع أن يقدم هذا البحث فوائد نظرية وعملية للتعليم، منها:

١. الفوائد النظرية
 - أ. توفير المعرفة والبصيرة فيما يتعلق بتحليل الأخطاء اللغوية للطلاب.
 - ب. تصحيح الأخطاء اللغوية لدى الطلاب في تعلم اللغة العربية.
٢. الفوائد العملية
 - أ. للمدرسة
 - (١) يمكن أن يُسهم في تحسين جودة المدرسة ومستوى التعليم.
 - (٢) يمكن أن يُقدم إسهامًا فكريًا في تصحيح الأخطاء اللغوية لدى الطلاب في تعلم اللغة العربية
 - ب. للمعلمين
 - (١) يمكن أن يكون هذا مرجعًا لتقييم عملية تدريس اللغة العربية في المستقبل
 - (٢) تقديم حلول لتصحيح الأخطاء اللغوية لدى الطلاب في تعلم اللغة العربية.

UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
BANDUNG

ج. للطالب

(١) تقديم المعرفة للطلاب لزيادة اهتمامهم بتعلم اللغة العربية.

(٢) تحفز الطلاب ليكون لديهم حافز أكبر في تعلم اللغة العربية

د. للباحثة

(١) يمكن أن توفر المعرفة للباحثين حول أشكال الأخطاء اللغوية لدى الطلاب.

(٢) يمكن أن يكون مرجعاً عند تدريس اللغة العربية.

الفصل الخامس: أساس التفكير

أخطاء اللغة لا يمكن تجنبها عند تعلم لغة جديدة. حتى أن تاريغان قال أن العلاقة بينهما تشبه الماء والسمك. تماماً كما أن السمك لا يستطيع العيش إلا في الماء، فإن الأخطاء اللغوية أيضاً تحدث كثيراً عند تعلم اللغة. (Tarigan G. , 1997) تحليل الأخطاء اللغوية هو طريقة لتحليل الأخطاء التي يرتكبها الناس في استخدام اللغة. استخدام اللغة اليومية ليس خالياً من الأخطاء، وهذه الأخطاء تتنوع بشكل كبير. من خلال تحليل الأخطاء اللغوية، يمكن شرح أنواع الأخطاء التي يرتكبها الطلاب ليس فقط من الناحية الصرفية، ولكن أيضاً من الناحية الصوتية والتركيبية، مما يحقق فوائد معينة لعملية تدريس اللغة. يصبح هذا مثيراً للاهتمام بشكل خاص عند إجراء تحليل للأخطاء في عملية تدريس اللغة لتقديم ملاحظات كخطوة أولى لتحسين تدريس اللغة بهدف منع وتقليل حدوث الأخطاء اللغوية لدى الطلاب.

قال تاريغان إن تحليل الأخطاء اللغوية هو عملية يستخدمها المعلمون والباحثون في اللغة لجمع البيانات، وتحديد الأخطاء في البيانات، وشرح هذه الأخطاء، وتصنيفها بناءً على أسبابها، وتقييم درجة خطورة الأخطاء. يُوجه تحليل الأخطاء اللغوية إلى المتعلمين أو اللغة المستهدفة، لأن تحليل الأخطاء يمكن أن يكون مفيداً بل ومفيداً جداً وفقاً لسلسلة البرنامج التعليمي المنفذ. بمعنى آخر، من خلال تحليل الأخطاء، يمكن للمعلم معالجة الصعوبات التي يواجهها الطلاب .

(Tarigan, 2013)

يتفق علماء اللغة، ومدرسو اللغة على أن الأخطاء اللغوية تعرقل بشدة تحقيق أهداف تدريس اللغة. لذلك، يجب تقليل الأخطاء اللغوية التي يرتكبها الطلاب، وإذا أمكن، القضاء عليها. لا يمكن تحقيق ذلك إلا إذا تم دراسة جوانب هذه الأخطاء بعمق. دراسة جميع جوانب الأخطاء هذه هي ما يسمى بتحليل الأخطاء (Krisdalaksana, 2008).

وفقاً لبعض علماء اللغة، هناك مصطلحان مترادفان (متشابهان في المعنى تقريباً) في تدريس اللغة الثانية، وهما أخطاء اللغة و التباس. الخطأ اللغوي هو استخدام اللغة الذي ينحرف عن القواعد اللغوية في تلك اللغة. بينما التباس هو استخدام اللغة الذي ينحرف عن القواعد اللغوية المعمول بها في تلك اللغة، لكنه لا يُعتبر انتهاكاً لتلك اللغة. (Hastuti & sri, 2009)

تُجاهل معظم الأخطاء اللغوية في التحليل لأن هذه الأخطاء لا تكون عشوائية أو فردية أو منهجية أو مستمرة (مؤقتة). وبالتالي، يركز تحليل الأخطاء اللغوية على الأخطاء اللغوية التي تعتمد على الانحرافات عن القواعد اللغوية المعمول بها في تلك اللغة.

تنقسم الأخطاء اللغوية إلى أربعة أجزاء بناءً على المجال التصنيفي، وهي الفئات المقارنة، وفئة تأثيرات التواصل، وفئة استراتيجيات الأداء، والفئة اللغوية. في هذه الدراسة، يركز النقاش على مجال التصنيف الفئوي اللغوي. التصنيف الفئوي اللغوي هو جزء من تصنيف الأخطاء اللغوية الذي يصنف الأخطاء اللغوية استنادًا إلى مكونات لغوية معينة تأثرت بالأخطاء أو استنادًا إلى كليهما. تتكون المكونات اللغوية من الصوتيات، والنحو، والصرف، والدلالة. (Tarigan, 2013)

وفقًا لعلماء اللغة الكلاسيكيين، كان موضوع التراكيب مقتصرًا فقط على مسائل الإعراب والبناء، أي تحديد نهاية الكلمة بناءً على موقعها في الجملة. مع تطور العلوم والمعرفة، توسع علماء اللغة في دراسة وتحليل اللغة لتشمل التراكيب التي تتعلق بشبكة المفردات، والعلاقات الداخلية بين بعض الكلمات، وتركيبات عدة كلمات مع تسلسل معين من الكلمات. كما تشمل دراسة الأصوات وعلاقات الكلمات والمكونات في الجملة التي تشكل تعبيرًا أو جملة تُسمى التراكيب.

مصطلح التركيب يُفسر على أنه تعبير يتكون من كلمتين على الأقل. يمكن أن يكون هذا التعبير عبارة عن جملة اسمية أو جملة فعلية. أما في علم المنطق، فإن مصطلح التركيب يُفسر على أنه تعبير يحتوي على معنى كامل وكامل، وهو تجميع المعنى من الأجزاء التي يمتلك كل منها معنى خاص به، والتي تُشكل هذا التعبير. على سبيل المثال، التعبير "الذهب معدن".

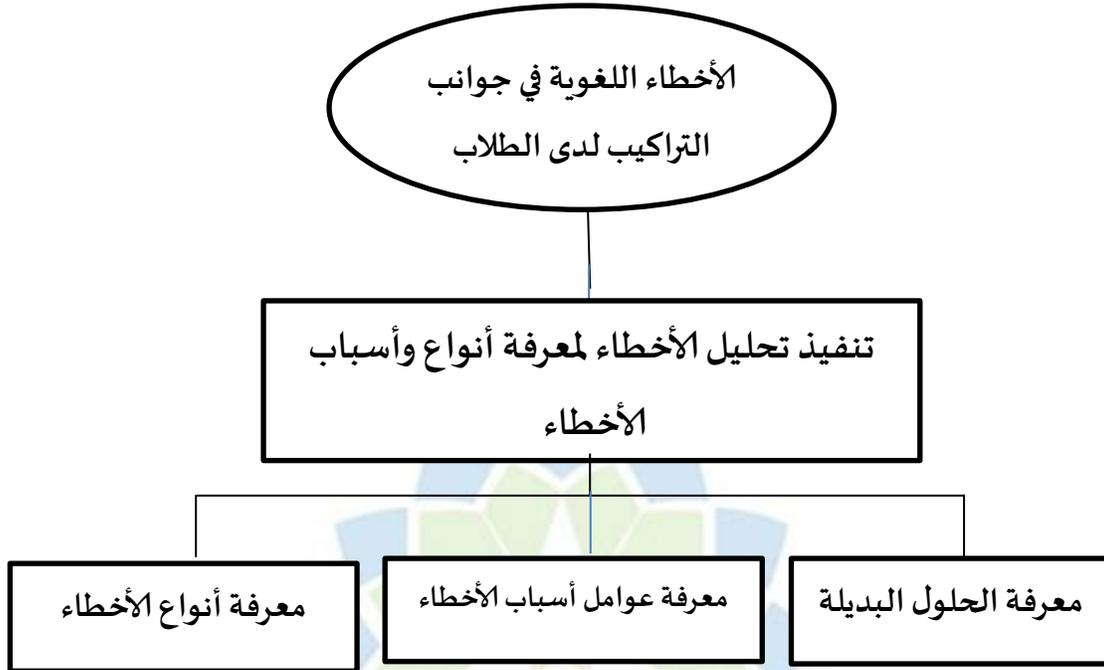
تتكون منهجية تحليل الأخطاء اللغوية من ست خطوات، وهي: (أ) جمع البيانات، (ب) تحديد الأخطاء، (ج) تصنيف الأخطاء، (د) شرح تكرار الأخطاء، (هـ) تحديد مناطق الأخطاء، و (و) تصحيح الأخطاء. (Mintowati, 2010)

بسبب الأمور التي تم شرحها أعلاه، ظهر هذا البحث كجهد لاستكشاف مشكلة أخطاء التركيب بشكل أعمق بين الطلاب في الصف الثامن في المدرسة الثانوية الإسلامية النصر بغاروت. من خلال تحديد جذور المشكلة، يسعى هذا البحث إلى تحديد مصادر المشكلة، والعوامل المسببة لها، وكذلك تطوير حلول يمكن أن تساعد الطلاب في تحسين مهارات التركيب. ثم يمكن استخدام النتائج لتحسين تدريس اللغة وأن تكون ملاحظات قيمة للتقييم وتخطيط استراتيجيات تعليم التركيب.

بناءً على الوصف أعلاه، يمكن شرح إطار التفكير في هذا البحث كما يلي في الرسم البياني التالي:



الجدول 11. الرسم البياني لأساس التفكير



الفصل السادس : الدراسات السابقة المناسبة

هناك بعض الأبحاث السابقة ذات الصلة، لتعزيز الأساس النظري في هذا البحث، منها:

١. أجرى ألبر ورهاني فبريا دراسة تحليلية لأخطاء اللغة على مستوى الصرف في مجموعة من أوراق طلاب جامعة الإسلامية في رباو. أظهرت نتائج هذه الدراسة وجود أخطاء في استخدام العناصر الزائدة أو المبذرة واستخدام الحروف الجرّ غير المناسبة على مستوى العبارة. بينما من بين أخطاء اللغة على مستوى الجملة، تضمنت الأخطاء جمل بدون فاعل، وجمل بدون خبر، وجمل بدون فاعل وخبر/جمل فارغة مثل استخدام الكلمات بشكل غير منطقي، واستخدام الروابط الزائدة، وترتيب غير مواز للكلمات، واستخدام المصطلحات الأجنبية، واستخدام الكلمات الاستفهامية بدون داعٍ. يكمن التشابه بين هذه الدراسة والدراسة

المقدمة في النظريات المستخدمة، في حين يكمن الاختلاف في طريقة البحث وتقنية جمع البيانات. (Alber, 2018)

٢. أجرى أفيف روفي دراسة في مجلة تحليلية تناولت أخطاء اللغة الإندونيسية في الرسائل الرسمية في مجال الصرف لطلاب الصف الثامن في المدرسة الإسلامية الحكومية نيري لوبوك بوايا في مدينة بادانج. أظهرت نتائج الدراسة أن (١) أخطاء اللغة الإندونيسية لطلاب الصف الثامن في المدرسة الإسلامية الحكومية نيري لوبوك بوايا في بادانج في كتابة الرسائل الرسمية من حيث الصرف تشمل الإملاء والمفردات وبنية الجملة؛ و (٢) مستوى قدرة الطلاب في كتابة الرسائل الرسمية منخفض للغاية. فقط ٢٥.٨٣% من الطلاب (٧ طلاب) يتقنون الإملاء، و ٣١.٦٧% من الطلاب (٩ طلاب) يتقنون المفردات، و ٤٠% من الطلاب (١٢ طالباً) يتقنون بنية الجملة. التشابه بين هذه الدراسة والدراسة المقدمة يكمن في طريقة البحث، في حين يكمن الاختلاف في تقنية تحليل البيانات. (Raffi, 2014)

٣. أجرى دوي أغوس سيتياوان تحليلاً لأخطاء الصرف في اللغة الإندونيسية في مقال وصفي لطلاب الصف السادس في مدرسة ابتدائية كانغورو ٠٢ في منطقة باغيلاران، الذين يتحدثون اللغة الأم المادورية. أظهرت نتائج الدراسة أن ١٣ من بين ١٨ طالباً أي ٧٢% من الطلاب يرتكبون أخطاء في مقالاتهم. كما كشفت الدراسة عن وجود أخطاء صرفية في الجملة الفردية التي ارتكبها طلاب الصف السادس في مدرسة ابتدائية كانغورو ٠٢ الذين يتحدثون اللغة الأم المادورية، وتشمل هذه الأخطاء: (١) الجمل الفردية غير النحوية، (٢)

الجمل الفردية غير المتجانسة، (٣) الجمل الفردية غير الفعّالة، و (٤) الجمل الفردية المتأثرة باللغة المادورية. أما بالنسبة لأخطاء الصرف في الجمل المعقدة المتساوية، فتشمل: (١) الجمل المعقدة المتساوية غير النحوية، (٢) الجمل المعقدة المتساوية غير المتجانسة، (٣) الجمل المعقدة المتساوية غير الفعّالة، و (٤) الجمل المعقدة المتساوية. التشابه بين هذه الدراسة والدراسة المقدمة يكمن في تقنية تحليل البيانات، في حين يكمن الاختلاف في النظرية المستخدمة في الأسلوب والنهج البحثي. (Setiawan, 2016)

٤. البحث الذي أجرته هني نوبرياني والذي درس تحليل أخطاء اللغة في مستوى الجملة في نصوص الوصف من طلاب مدرسة الثانوية ٢ فغر علم ، استنادًا إلى نتائج تحليل بيانات الأخطاء في مواضيع الوصف لطلاب مدرسة الثانوية ٢ فغر علم تم الحصول على نوعين من الأخطاء: الخطأ في بنية الجملة بسبب الفاعل والمكمل، ثم الخطأ في بنية الجملة بسبب مقدمة الجملة. وكان الطلاب يرتكبون أكثر الأخطاء في بنية الجملة بسبب الفاعل والمكمل. وكانت العوامل المسببة لهذه الأخطاء هي النقل الداخلي للغة، حيث أن الطلاب لا يفهمون بنية الجملة من فاعل، فعل، مفعول، ومكمل. أما التشابه بين هذا البحث والبحث المقدم فيكمن في أسلوب البحث، بينما الفرق بين هذا البحث والبحث المقدم يكمن في منهج البحث. (Nopriani, 2020)

٥. أجروا أغنية نوريانا وأمو دوي فريلاسا دراسة تحليلية لأخطاء جملة التركيب النحوي (SPOK) في نصوص السرد لطلاب مدرسة ابتدائية سيمو الحكومية. استنادًا إلى التحليل

والمناقشة، يمكن استنتاج أنه تم العثور على خطأ واحد على الأقل في كل من العشر
نصوص سردية للطلاب في شكل نمط الجملة. في كتابة السرد، كان الطلاب يرتكبون أخطاء
بشكل متوسط في استخدام الموضوع والفعل الذي لا يناسب، حيث كانت كثير من نصوص
السرد للطلاب تستخدم لا يزال نمط S-P فعل S-P فعل برونغ في جملة واحدة. في هذا
السياق، تعتبر إرشادات وتوجيهات المعلم أمرًا بالغ الأهمية وضروريًا لكي يتمكن الطلاب من
كتابة السرد بتركيب SPOK الصحيح والمناسب. التشابه بين هذه الدراسة والدراسة
المقدمة يكمن في طريقة البحث المستخدمة. بينما تكمن الاختلافات بين هذه الدراسة
والدراسة المقدمة في تقنيات تحليل البيانات المختلفة.

